

**SESIÓN 98-01 DEL CONSEJO
10 de febrero de 1998**

ACTA RESUMIDA

El Consejo, integrado por los Representantes Alternos, se reunió en Montreal el 10 de febrero de 1998. El señor José Luis Samaniego (México) presidió la reunión. Los señores Avrim Lazar y William Nitze representaron a Canadá y Estados Unidos, respectivamente. El señor Víctor Lichtinger, Director Ejecutivo de la CCA y el señor Marc Paquin, Secretario del Consejo, asistieron en nombre del Secretariado. Estuvo presente también la señora Mary Simon, Presidente del CCPC, al igual que otros funcionarios.

Punto 1 Apertura de la sesión y aprobación de la agenda

El Presidente abrió la sesión y se aprobó el orden del día (véase el apéndice A).

Punto 2 Aprobación de las actas resumidas

Los Representantes Alternos aprobaron las actas resumidas de las sesiones 97-00, 97-03, 97-06, 97-07, 97-08, 97-09 y 97-10 (salvo el punto 2 de la última).

Los Representantes Alternos acordaron que las actas resumidas deben reflejar el consenso logrado en las sesiones de acuerdo con la manera en que lo resume el (la) Presidente o quien él (o ella) haya designado. Los Representantes Alternos también acordaron que el Secretariado ha de elaborar dichas actas y hacerlas circular entre las Partes en el plazo acordado en la Sesión 97-10. También convinieron en que el (la) Presidente puede optar por redactar el primer borrador.

Punto 3 Palabras del Director Ejecutivo

El Director Ejecutivo informó sobre los avances en los asuntos financieros al finalizar el año. Destacó la importancia de que las Partes paguen su primera contribución de 1998 sin más demora, pues el Secretariado se quedará sin efectivo hacia el 1 de abril de 1998. En cuanto a la preparación del programa anual y presupuesto, el Director Ejecutivo señaló que sería muy conveniente que, antes de comenzar el próximo ciclo de aprobación, las Partes detallen la información requerida para revisar con eficiencia la propuesta de Programa Anual y Presupuesto (el Secretariado presentará una propuesta de texto). En lo que se refiere al Programa Anual y Presupuesto 1998, el Director Ejecutivo subrayó la importancia de que los Representantes Alternos autoricen al Secretariado a iniciar su trabajo en la mayor cantidad posible de proyectos, aunque no se hayan acordado todos los detalles. También indicó que el Secretariado ha comenzado a preparar la sesión ordinaria del Consejo que se celebrará en Mérida del 25 al 26 de junio de 1998. Además, subrayó la importancia de la convocatoria de la conferencia en la que participará el Consejo para abordar el programa de la CCA sobre Medio Ambiente, Economía y Comercio. Por último, el Director Ejecutivo presentó sus ideas sobre la propuesta de celebrar un simposio, en México, sobre agricultura y energía sustentables.

Punto 4 Palabras de la Presidente del CCPC

La Presidente del CCPC resumió las actividades del Comité realizadas desde la sesión anterior de los Representantes Alternos e indicó que el CCPC realizaría su próxima sesión a principios de abril, durante la cual el Comité pulirá su recomendación sobre el Programa y Presupuesto de 1998 y buscará clarificar algunos aspectos relacionados con el presupuesto del CCPC de 1997; el proceso de consultas públicas identificado en el plan de trabajo de 1998 del Comité, y el quórum de las sesiones de éste. La Presidente del CCPC explicó a los Representantes Alternos las prioridades del plan de trabajo del Comité para 1998 y en espera de un análisis mayor. Las citadas prioridades son: 1) medio ambiente, economía y comercio; 2) seguimiento de la Conferencia de Kioto sobre Cambio Climático; 3) directrices para la presentación de peticiones relativas a la aplicación efectiva de la legislación ambiental conforme al Artículo 14 del ACAAN; 4) criterios de equidad; 5) Programa y Presupuesto de la CCA 1999-2000, 6) estudios relacionados con el mercurio; 7) propuesta de Programa Anual y Presupuesto 1999, 8) rutas continentales de los contaminantes, y 9) transporte. A sugerencia del Comité, la Presidente también recomendó que se aceptaran las recomendaciones contenidas en la “Evaluación Preliminar del Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental”, y que se preste particular atención a: 1) la cuestión del financiamiento renovado a proyectos que continúan; 2) el término y la rotación de los miembros del Comité de Selección; 3) el otorgamiento de asistencia técnica a los solicitantes y receptores de subvenciones, y 4) la contratación de los trabajadores del FANCA como personal de la CCA. Por último, la Presidente del CCPC solicitó que se permita a un miembro de este último asistir a las próximas reuniones sobre la revisión de las directrices del Artículo 14.

Los Representantes Alternos estuvieron de acuerdo en que un representante del CCPC asista a las reuniones del grupo de trabajo para revisar las directrices de los Artículos 14 y 15. Se acordó que las consultas públicas del CCPC se integren a las actividades del programa de trabajo emprendido por el Secretariado y que cualquier decisión sobre la conducción de dichas consultas las dicte la eficiencia y la efectividad. En relación con la sesión ordinaria del Consejo, los Representantes Alternos acordaron que la mayoría de las recomendaciones del CCPC deben presentarse por escrito al Consejo antes de la reunión para que el diálogo se centre en un par de áreas importantes para ambos.

Punto 5 Contribuciones de 1998 y otros asuntos financieros

México proporcionó su programa de contribuciones para 1998. Los Representantes Alternos aprobaron la resolución 98-01 sobre el Financiamiento de la Comisión en 1998 (véase el Apéndice B).

Punto 6 Discusión y aprobación del Programa y Presupuesto Anual 1998

El Presidente del CPG informó sobre la discusión que tuvo lugar durante la sesión de este Comité (98-05) celebrada un día antes de la reunión de los Representantes Alternos. Destacó los debates que se presentaron en torno de los siguientes aspectos: el proceso que conduce a la selección de los proyectos por incluirse en el Programa y Presupuesto Anual; el valor agregado de los proyectos de la CCA; la contratación de consultores; una solicitud de información sobre los diversos grupos de trabajo y sus participantes, y la propuesta que el Programa y Presupuesto Anual 1999 esté listo para la sesión ordinaria de junio de 1998 del Consejo.

Después de la presentación del Presidente del CPG, los Representantes Alternos tuvieron una discusión exhaustiva sobre la propuesta de Programa y Presupuesto Anual 1998. México remitió al Secretariado el texto relativo a los cambios e inclusiones del proyecto para que se distribuya entre las Partes. México también propuso un nuevo lenguaje y ciertos ajustes en los proyectos, incluido un programa que aborde el reconocimiento mutuo de los laboratorios.

Punto 7 Seguimiento de la Sesión Extraordinaria del Consejo

Este punto se analizó en el marco del punto 6.

Punto 8 Revisión de las Directrices para la Presentación de Peticiones Relativas a la Aplicación Efectiva de la Legislación Ambiental conforme a los Artículos 14 y 15 del ACAAN

El asunto se pospuso para la próxima sesión.

Punto 9 Propuesta para reformar el reglamento laboral de la CCA

La regla 30.2 de las Normas de Trabajo se modificó por acuerdo de los Representantes Alternos, a saber: “El personal presentará certificados médicos para cualquier licencia por enfermedad que exceda tres días laborales consecutivos”. La nueva Regla 30.2 entra en vigor de inmediato.

Punto 10 Otros asuntos

Punto 10.1 Versión en español de los reglamentos de la CCA

Este punto se pospuso para la próxima sesión.

Punto 10.2 Mecanismo para el Intercambio de Información sobre Tecnología

Este punto se pospuso para la próxima sesión.

Punto 10.3 Nombramiento del Director Ejecutivo

Habiendo sido informados por el Director Ejecutivo, Víctor Lichtinger, de su decisión de renunciar al cargo a partir del 1 de marzo de 1998, los Representantes Alternos acordaron iniciar la búsqueda de un sustituto para este puesto.

Dado que los Representantes Alternos desean garantizar que el Secretariado continúe sus actividades normalmente hasta que se nombre el nuevo Director Ejecutivo, y reconociendo que la señora Ferretti ejercerá todas las facultades y autoridad del Director Ejecutivo entre el 11 de febrero y el 1 de marzo de 1998, los Representantes Alternos acuerdan nombrar la Directora Ejecutiva interina a la señora Janine Ferretti, a partir del 1 de marzo de 1998, con todas las facultades y autoridades que confiere al Director Ejecutivo el Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte y el Reglamento de la CCA.

Punto 11 Próxima sesión de los Representantes Alternos

Este punto no se abordó.

Punto 12 Clausura de la sesión

La sesión se dio por concluida a las 17:15 horas

Preparada por Marc Paquin, Secretario del Consejo, y
José Luis Samaniego, Presidente de la Sesión

AGENDA COMENTADA
para la
SESIÓN 98-01 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Celebrada en el Secretariado de la CCA

El martes 10 de febrero de 1998 de las 8:30 a las 17:00 horas

PRESIDENTE: J.L. Samaniego (México)

- Punto 1 Apertura de la sesión y aprobación de la agenda
- Punto 2 Aprobación de las actas resumidas (97-00, 97-03, 97-06, 97-07, 97-08, 97-09, 97-10)
- Punto 3 Palabras del Director Ejecutivo
- Punto 4 Palabras del Presidente del CCPC
- Punto 5 Contribuciones para 1998 y otros asuntos financieros
- Punto 6 Discusión y aprobación del Programa y Presupuesto Anual 1998
- Punto 7 Seguimiento de la sesión extraordinaria del Consejo
- Punto 8 Revisión de las directrices para la presentación de peticiones relativas a la aplicación efectiva de la legislación ambiental conforme a los artículos 14 y 15
- Punto 9 Enmiendas a las reglas de procedimiento de la CCA
- Punto 10 Otros asuntos
 - 10.1 Versión en español de las reglas de la CCA
 - 10.2 Mecanismo para el intercambio de información sobre tecnología (carta de apoyo)
 - 10.3 Nombramiento del Director Ejecutivo
- Punto 11 Próxima sesión de los Representantes Alternos
- Punto 12 Clausura de la sesión

SESIÓN 98-01 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS
COMENTARIOS DE LA AGENDA

Punto 1 Apertura de la sesión y aprobación de la agenda

De acuerdo con su reglamento (R. 9.6), el Consejo deberá aprobar la agenda al inicio de la sesión, con base en la agenda provisional.

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben la agenda de la sesión.

DOCUMENTOS:

- a) Agenda provisional comentada C/C.01/98-01/AGEN/01/Rev.3

Punto 2 Aprobación de las actas resumidas

En conformidad con el reglamento del Consejo (R. 11), el Director Ejecutivo elaboró las actas resumidas de las reuniones 97-00, 97-03, 97-06, 97-07, 97-08, 97-09 y 97-10 del Consejo y de los Representantes Alternos. Los expositores pueden enviar correcciones de las actas resumidas en lo correspondiente a sus presentaciones, antes de su aprobación final por el Consejo (R.11).

Se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben, según corresponda, las actas resumidas.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del acta resumida de la sesión 97-00 C/97-00/SR/01-Rev.2
b) Borrador del acta resumida de la sesión 97-03 C/C.01/97-03/SR/01/Rev.2
c) Borrador del acta resumida de la sesión 97-06 C/C.01/97-06/SR/01/Rev.4
d) Borrador del acta resumida de la sesión 97-07 C/C.01/97-07/SR/01/Rev.2
e) Borrador del acta resumida de la sesión 97-08 C/C.01/97-08/SR/01/Rev.2
f) Borrador del acta resumida de la sesión 97-09 C/97-09/SR/01/Rev.4
g) Borrador del acta resumida de la sesión 97-10 C/C.01/97-10/SR/01/Rev.2

Punto 3 Palabras del Director Ejecutivo

De conformidad con el reglamento (R. 5.3), el Director Ejecutivo puede hacer comentarios al Consejo en forma oral y por escrito. El Director Ejecutivo informará a los Representantes Alternos sobre las actividades del Secretariado.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 4 Palabras del presidente del CCPC

El presidente del CCPC informará a los Representantes Alternos sobre su sesión celebrada el 21 y el 22 de enero de 1998 así como sobre las actividades del CCPC. Se prevé que los Representantes Alternos discutan y formulen recomendaciones al CCPC en torno a sus actividades para 1998. Los Representantes Alternos podrían también proporcionar una respuesta a las recomendaciones hechas por el CCPC al Consejo en 1997.

DOCUMENTOS:

- a) Recomendación del CCPC al Consejo 97-1: Reflexiones sobre temas substanciales J/97-00/ADV/R04
b) Recomendación del CCPC al Consejo 97-2: Perspectivas relativas a las consultas públicas por parte de la CCA J/97-02/ADV/r05
c) recomendación del CCPC al Consejo 97-3: evaluación de los tres primeros años del Acuerdo J/97-03/ADV/r01
d) recomendación del CCPC al Consejo 97-4: Reglas de procedimiento del CCPC J/97-02/ADV/r1
e) Informe de asistencia del CCPC J/97-00/LIST/01

Punto 5 Contribuciones para 1998 y otros asuntos financieros

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben una resolución que establece el nivel de financiamiento para 1998, así como el programa de pagos de acuerdo con la regla financiera 4.7. En conformidad con esa misma regla, el primer pago ha de efectuarse idealmente en diciembre de 1997, y en definitiva no después de enero de 1998.

Se prevé que Canadá informe sobre la aprobación de la orden de remisión relativa al reembolso de GST a la CCA. Estados Unidos, por su parte, ha de proporcionar información acerca de los avances logrados en el asunto de la situación de los ciudadanos estadounidenses que trabajan para la CCA en términos del impuesto sobre el ingreso, y también sobre la reintegración de los impuestos pagados en su nombre.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de la resolución del Consejo: Financiamiento de la Comisión para 1998 C/97-00/RES/07/Rev.6

Punto 6 Discusión y aprobación del Programa y Presupuesto Anual 1998

Se prevé que los Representantes Alternos discutan y aprueben, según corresponda, el Programa y Presupuesto Anual 1998 de la CCA, presentado por el Director Ejecutivo en diciembre de 1997, de acuerdo con el artículo 11(6) del ACAAN.

DOCUMENTOS:

- a) Propuesta para el Programa y Presupuesto Anual 1998 (diciembre de 1997)

Punto 7 Seguimiento de la sesión extraordinaria del Consejo

En su sesión extraordinaria celebrada el 24 de octubre de 1997, el Consejo acordó convocar una conferencia telefónica a fin de analizar de qué manera pueden lograrse los temas identificados para futura instrumentación por parte de la CCA.

Se prevé que los Representantes Alternos analicen una agenda preliminar para la conferencia telefónica de los ministros.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del acta resumida de la sesión extraordinaria del Consejo 97-09 C/97-09/SR/01/Rev.4
b) Memorándum del Director Ejecutivo con fecha 10 de diciembre de 1997:
Recomendaciones al Consejo en respuesta a las preguntas que surgieron en
la Sesión extraordinaria del 24 de octubre de 1997 C/97-09/ADV/01

Punto 8 Revisión de las directrices para la presentación de peticiones relativas a la aplicación efectiva de la legislación ambiental conforme a los artículos 14 y 15

Se incluyó este punto en la agenda con el objeto de dar lugar a una discusión entre los Representantes Alternos antes de proceder con la revisión de las directrices para la presentación de peticiones relativas a la aplicación efectiva de la legislación ambiental conforme a los artículos 14 y 15 del ACAAN.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 9 Enmiendas a las reglas de procedimiento de la CCA

Se prevé que los Representantes Alternos analicen las enmiendas a las reglas de procedimiento de la CCA.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de la resolución propuesta por EU

Punto 10 Otros asuntos

Punto 10.1 Versión en Español de las reglas de la CCA

Las versiones finales en inglés y en francés de las reglas que se enumeran a continuación fueron presentadas en 1995, durante la sesión 95-01. Aún está pendiente la aprobación por parte del Consejo de la versión en español de tales disposiciones. Se prevé que los Representantes Alternos definan un proceso y un calendario para la aprobación de la versión en español de las reglas.

DOCUMENTOS:

- | | |
|---|----------------------|
| a) Reglamento del Consejo (distribuido el 17 de mayo de 1996) | C/C.01/96-06/DISC/01 |
| b) Reglamento del CCPC (distribuido el 17 de mayo de 1996) | C/C.01/96-06/DISC/02 |
| c) Reglamento financiero (distribuido el 17 de mayo de 1996) | C/C.01/96-06/DISC/03 |
| d) Reglamento laboral (distribuido el 17 de mayo de 1996) | C/C.01/96-06/DISC/04 |

Punto 10.2 Mecanismo para el intercambio de Información sobre Tecnología

Se prevé que los Representantes Alternos analicen la propuesta de suscribir una carta de apoyo dirigida a Servicios e Información sobre Ecotecnologías (SIE).

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de la carta de apoyo a Servicios e Información sobre Ecotecnologías (SIE) (por ser distribuida por EU)

Punto 10.3 Nombramiento del Director Ejecutivo

Punto 11 Próxima Sesión de los Representantes Alternos

Se prevé que los Representantes Alternos fijen la fecha de su próxima sesión.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 12 Clausura de la sesión

Clausura de la sesión a cargo del Presidente.

DOCUMENTOS: Ninguno